



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
(高职高专教育)

CENTURY BUSINESS ENGLISH 世纪商务英语

阅读教程

(专业篇 II) (第四版)

新世纪高职高专教材编委会组编

总主编 吴思乐 主编 范新民 吴思乐



大连理工大学出版社



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
(高职高专教育)

CENTURY BUSINESS ENGLISH 世纪商务英语

阅读教程

(专业篇 II) (第四版)

新世纪高职高专教材编委会组编
总主编 吴思乐 主编 范新民 吴思乐
副主编 商 乐



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

世纪商务英语阅读教程.2, 专业篇/范新民, 吴思乐
主编.—4版.—大连: 大连理工大学出版社, 2009.8(2011.11重印)
普通高等教育“十一五”国家级规划教材
ISBN 978-7-5611-2958-6

I. 世… II. ①范… ②吴… III. 商务—英语—阅读教学—
高等学校—教材 IV. H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第096002号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路80号 邮政编码: 116023
发行: 0411-84708842 邮购: 0411-84703636 传真: 0411-84701466
E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>
大连印刷三厂印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 185mm×260mm 印张: 11.25 字数: 256千字

印数: 61001 ~ 65000

2005年2月第1版

2009年8月第4版

2011年11月第13次印刷

责任编辑: 崔倩

责任校对: 李丽

封面设计: 张莹

ISBN 978-7-5611-2958-6

定价: 28.00元

总序

《世纪商务英语》是新世纪高职高专教材编委会富有积极的进取精神的一次大胆尝试。

由大连理工大学出版社组织推动的新世纪高职高专教材编委会,是一个由全国100余所志同道合的优秀高职高专院校组成的高职高专教材建设者联盟。编委会走过的历程,见证了我们的与众不同:编委会是迄今为止第一个完全按照市场原则来长期进行高职高专教材建设运作的大型组织。从编委会诞生的第一天起,我们就选择了以高职高专教材的特色建设为己任。这不仅是由于我们拥有对高职高专教育未来发展的更为贴近实际的认识,也由于我们拥有一整套完全属于自己的切实可行的关于教材建设的创新理念、创新组织形式与创新运作方式,更由于我们一直以来对高职高专教材品牌、特色与创新的始终如一的执著追求和坚忍不拔的长期努力。

在编委会的所有经历中,关于教材建设理念的独到解释非常值得一提。这一理念可简述如下:所谓教材建设,就是建立在教学实践基础上的教材的不断深化、不断完善的过程。在编委会的整个教材建设过程中,这一理念不仅已成为我们的核心指导原则,而且它的深受高职高专教学单位欢迎的结果,也鼓舞了我们实现任何高职高专教材特色建设的勇气。

然而,高职高专英语教材特色建设的情形则有所不同。就其实用性而言,高职高专与非高职高专的英语教育并无本质区别,加之我国高职高专教育发展的历史尚短,高职高专英语优秀人才的累积也略显不足,因而,许多早期高职高专英语教材的编写,宁可倚重非高职高专院校的英语教师参与,有其积极的意义。但是,按照我们教材建设的上述理念,如果不能以高职高专一线教师为主体来实施高职高专英语教材建设的具体运作,就根本无法实现完全适合高职高专教学需要的英语教材建设预期。

这的确是一个两难选择。事实上,编委会要建设自己品牌的高职高专英语教材的想法由来已久。但我们也深知完全依靠一直很少涉足英语教材建设的高职高专一线教师来完成这一重任的艰难程度。因此,我们并没有从一开始就贸然地启动这个项目,而是选择在较好地实现了足够数量的非英语类高职高专教材特色建设的经验累积,若干专业英语类相关教材建设的成功尝试,以及对公共英语相关项目的具有积极意义的探索和准备之后,才开始尝试涉足这个领域的。

尽管我们在推进高职高专英语教材建设的过程中遇到了诸多困难,但终能如愿以偿,在很大程度上也有赖于我们的一些具有重要指导意义的体悟。编委会有一句名言:我们相信用心与努力胜过相信经验与资历。编委会有一个信条:在目标一致基础上达成的共识优于任何情况下的一己之见。这些在非英语类高职高专教材建设中屡试不爽的成功做法,在高职高专英语教材建设的过程中也得到了同样的印证。

我们欣喜地看到:由于我们付出的辛勤努力,我们的关于教材建设的上述理念,也正在英语教材建设中显现其非凡魅力。在我们高职高专一线教师所立足的英语教学实践这个基础之上,由我们自己培育出来的一株幼苗正在茁壮成长。我们现在或许还不能做到足够完美,但是,我们始终坚信:我们会比任何人都更加清楚地知道自己需要什么,只要我们坚定不移地朝着既定目标不懈努力,就一定会越做越好。

我们已经跨越了起跑线。我们绝不会放松前进的脚步。我们正在推出的包括《综合教程》、《听说教程》、《口语教程》与《阅读教程》在内的高职高专商务英语系列教材——《世纪商务英语》必将伴随着赞誉的鼓励与批评的鞭策,日臻完善,走向成熟。

耕耘过后,我们期待着在一个有足够创新精神的编委会的土壤里成长出更多更优秀的高职高专商务英语教育人才,期待着收获一个更好更切合高职高专商务英语教学实际的教材品牌。

新世纪高职高专教材编委会

2004年6月

序

全球化首先表现为经济全球化,而全球化面临的一个重大障碍就是语言交流的障碍。全球化大环境下的中国又处于经济全面对外开放的形势下,这就更加激起了外语学习的热潮。如果说在我国改革开放初期国家主要需要的是专门学习外语的人才,那么在经济全球化的今日,需要与外国人打交道的就远远不止是专门的外语人才,而是各行各业各个层次的有关人员。如果说传统的涉外活动多涉及外交和少数对外贸易的垄断部门,今天则是全民从事涉外活动,而首当其冲的全面涉外活动就是与外国人做生意。这不仅涉及传统的进出口的大公司,连农民个体生产者要出口自己的产品也要进行涉外交易。就连旅游点的当地老乡也会拿着自家的小产品向外国游客兜售。所以满足涉外贸易需要的“商务英语”(Business English)就成为全民涉外活动的第一语言需要。

这种“商务英语”与传统的“商务英语”既有共性又有差别。相同之处是都属于专门用途英语(English for Specific Purposes),是共核英语基础的延伸。不同之处在于今天的商务英语的使用者是各行各业的全民,其中既包含传统的商务英语的使用者,更涵盖对英语一知半解却又需要使用英语进行各自的“商务”活动的人们。后者已经是或即将成为这一群体的主体。

这一更为广泛的商务英语的使用群体需要学习什么样的英语呢?传统的先打好英语语言基础再学习与商务活动相关的专业英语的思路显然是与此要求南辕北辙的。十几年来我有机会受教育部的委托从事高职高专英语教学的研究和指导工作,与高职高专教育英语课程教学指导委员会一道探索出了“实用英语”这一高职高专英语教学的大方向,受到了教育部和全社会的肯定和欢迎。据此我认为,我们今天提供给读者的“商务英语”应该体现如下理念:

1. 职业教育的重要组成部分:“商务英语”是我国职业教育的重要组成部分,其教学目标首先是培养实际使用英语去从事涉外商务活动的能力,也即能够处理商务业务的“实用英语”。

2. 符合各个层次的实际需要:这一需要不是学会一门外语的需要,而是学会使用英语去从事实际涉外交际的需要。换句话说,学习目的不是为了今天或以后学会一门外语,而是为了实际涉外交际的迫切需要。

3. 学一点、会一点、用一点:不把外语作为一门语言来学,更不作为一门学问来学,而要作为一门技艺来学。不强调打下坚实的语言基础,而突出实际技能的培养。

4. 口头交际和书面交际:涉外交际首先要突出听说交际,文字书面交际只是口头交际的支持和凭证。或者说,初级交际更要突出口头交际,高级交际才涉及书面交际的强有力的支持。因此教学安排要先听说后阅读,以改变我国外语教学以教授阅读为主的思路。

5. 教学内容要有针对性:首先要以市场需求和就业为导向,这也就是我上面所说的“实用英语”。不过“实用”本身还是一个宽泛的概念,“实用”还要有针对性。既

要针对市场需求,又要针对培养人才的类型和所要达到的培养目标。同样培养酒店涉外服务人才,经理和服务员的培养要求是不同的,因此其学习内容的针对性既会有共同的实用性,更会涉及不同岗位的差异性。但在强调针对性差异的同时,还必须寻求针对性中的共性才能避免英语教学走上个性化教学的极端。

因此,编写商务英语教材首先要对其使用对象进行定位,找出其需求的共性和差异,而后再针对共性照顾差异地去编写相应的教材。《世纪商务英语》的使用对象首先是高职高专商务英语专业的学生,其次是使用英语从事涉外商务活动的广大商务工作者。他们具有以下共性:

1. 他们都在中学学过一定程度的英语,打下了初步的英语基础;

2. 他们学习英语的主要目的是使用英语去从事各自的业务活动;所涉及的涉外活动首先是口头涉外活动,其次是业务中需要处理的商务文献,如商务广告和业务单据等;

3. 他们需要学英语,但学英语又不是他们的主要目的。因此他们没有足够的时间去打扎实的语言基础。他们学习英语的主要目的是为了利用英语从事商务交际,收到学习英语的“即期效果”。

基于以上考虑,《世纪商务英语》的编者遵循了如下编写原则和思路:

1. 分层次有针对性地体现“实用”:《世纪商务英语》分为通用涉外交际、通用商务交际和外贸实务交际3个层次,其中通用涉外交际又包含日常涉外交际。也就是说,《世纪商务英语》涵盖涉外商务活动的各个层面,既涉及基础英语,又涉及商务业务英语,力求将二者紧密结合融为一体。既从基础学起,又渗透实用场景下的语言交际。与此同时,《世纪商务英语》还为特定的涉外英语交际技能的培养编写了诸如商务写作、商务阅读、函电与单证等教程。

2. 重视听说、加强表达、突出实用阅读:教材编排以听说训练为主导,引导学生获取表达技能,实现课堂教学的“学一点、用一点”的原则。阅读则突出实用性文献资料,寓文化教育于实用教学之中。

3. “精讲多练”、“讲为练”、“练为用”:教材不只是“教”,更要注重“学”,不是“教懂/学懂”,而是要“教会/学会”。

4. 选材注重涉外语言交际的典型性、实用性、思想性、时代感、趣味性、可模拟性和可操作性。这样教材才能保证“教起来生动,学起来有趣,便于模仿,学了能用”。

《世纪商务英语》是在体现“实用英语”这一职业英语教育大方向的改革实践中迈出的新的可喜的一步。尽管会有这样那样的不足,但其认真探索职业英语教育的努力是值得充分肯定的。我相信,《世纪商务英语》一定会受到大家的爱护和欢迎。

孔庆炎
2007.1

第四版前言

《世纪商务英语——阅读教程》是新世纪高职高专教材编委会组编的《世纪商务英语》系列教材的主干教材之一。本套教材于2004年出版,出版后由于其独到的编写风格和对高职高专院校商务英语专业的适用性而受到了广大师生的普遍欢迎,并入选教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材。

入选普通高等教育“十一五”国家级规划教材之后,为了在原有基础上进一步提高教材质量,使其日臻完善,我们曾对教材进行过两次比较大的修订。本着不断完善、精益求精的教材建设理念,这次我们又在广泛搜集前三版教材使用意见的基础上对教材进行了一次较为全面的、彻底的并且是具有创新意义的修订。这次修订在尽量保持原教材风格和内 容、克服原教材本身缺点的前提下,针对高职高专教学新发展的实际需要,对原教材的体例和内容安排作了适当的调整。修订后的教材具有以下几个主要特色:

1. 在体例安排方面更为紧凑、系统,能力培养的目的也更为清晰、明确。

本套教材共四册,分基础篇和专业篇两个系列。基础篇强调阅读技巧的介绍,而专业篇则强调阅读技巧的运用。

基础篇每单元有三大模块:单元介绍(Unit Introduction)、阅读技巧点津(Reading Skills Focus)和综合阅读训练(Comprehensive Reading)。“单元介绍”为单元内容的一个提纲式的简介;“阅读技巧点津”含阅读技巧阐述、示范讲解和实用训练三个部分,充分、详尽地介绍各种常用典型的阅读技巧;“综合阅读训练”则通过若干种形式的阅读任务使学生完成三篇不同文体的课文阅读,同时熟悉和掌握阅读技巧,提高阅读速度。

专业篇体例相对简单,每单元只有单元介绍(Unit Introduction)和综合阅读训练(Comprehensive Reading)两大模块。“单元介绍”除了像基础篇一样简单介绍单元内容外,还增加了一项专业词汇介绍(Professional Words & Expressions),对单元中出现的一些专业词汇和短语进行了有的放矢的介绍和练习,以帮助学生克服在阅读过程中碰到的专业词汇问题;“综合阅读训练”也包括三篇不同文体的课文,但阅读任务的设计比基础篇更强调各种阅读技巧的运用,以综合培养学生运用各种阅读技巧从商务文章和材料中获取相关商务信息的能力为宗旨。因而就更具特色,也更上一个台阶。

2. 在单元内容方面主题更为突出,中心更为明确,脉络更为清晰。

新版教材对原版四册书的单元选题和内容重新进行了整合。整合后的教材基础篇以“日常生活中的商务”Ⅰ和“工作环境中的商务”Ⅱ为主题,内容浅显、实用,适用于低年级学生;而专业篇则以“微观角度的小商务(即具体业务话题)”Ⅰ和“宏观角度的大商务(即全球性经济话题)”Ⅱ为主题,内容侧重商务知识和业务活动,适用于高年级学生。

调整后各单元所有模块的内容都围绕同一个单元主题展开,这样就确保了各篇各册的主题突出,中心明确,脉络清晰。

3. 在篇幅控制方面更为合理、凝练,难易度方面也更为适度,更易于操作。

根据高职高专教育“必需、够用为度”的原则和逐渐缩短教育周期的趋势,新版教材把原有的篇幅进行了进一步的压缩。

修订后全套四册教材共40个单元,每册10个单元,每单元3篇课文(其中有一篇是实用文体阅读)。各单元均是根据紧扣主题和难度适中的原则选择材料,因而更适合高职高专学生使用。

4. 在练习的设计方面内容更加丰富,形式更加灵活,与课文的结合度更高,针对性更强,更利于能力的培养,因而也更能凸显高职高专的教学特色。

“能力为本”是高职高专教学的一大特色。在这次修订的过程中,我们将练习统一设计为内容多样、形式各异的“任务”(Tasks),通过让学生完成各种不同阅读任务的方式,培养其运用不同的阅读技巧完成商务文章的理解和商务信息的收集等有较强的针对性的能力。由于任务的设计与课文结合度比较高,并且又注重学生能力的培养,因而很能表现高职高专的教学特色。

我们希望通过这次修订,会让从事高职高专商务英语教学的老师和商务英语专业的学生能真正拥有一套内容体系相对完整、科学,选材实用并且能真正提高学生阅读技巧、培养学生阅读商务文章能力的教材。

《世纪商务英语——阅读教程》(第四版)(全套四册)由广东农工商职业技术学院吴思乐负责统稿,任总主编。专业篇Ⅱ由广东纺织职业技术学院范新民、广东农工商职业技术学院吴思乐任主编,广东工程职业技术学院商乐任副主编,广东邮电职业技术学院张静、广东工程职业技术学院淡睿、广东邮电职业技术学院余金好、衡水职业技术学院王二冬参与了编写。

为方便教师更好地开展立体化教学,本教材另配有教师用书、电子课件、教学大纲和题库,请登录<http://www.dutpgz.cn>下载。

教材中难免存在纰漏之处,敬请相关院校和读者在使用本教材的过程中给予关注,并将改进意见和建议及时反馈给我们,以便下次修订时完善。

所有意见和建议请发往:dutpwy@163.com

欢迎访问我们的网站:<http://www.dutpgz.cn>

联系电话:0411-84707604 84706231

编者
2009年8月

第三版前言

《世纪商务英语阅读教程(专业篇 I ~ II)》是新世纪高职高专教材编委会组编的商务英语类课程规划教材之一,于2004年出版。本教材以其独到的编写风格和对高职高专院校商务英语专业的适用性而受到了普遍欢迎,被列入教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材。

为了在原有基础上进一步提高教材质量,使其日臻完善,我们在广泛吸收意见的基础上,对教材作了一次较为全面的修订。这次修订保留了原教材的风格和体例,在内容安排和如何更加适应高职高专教学需要上作了许多调整。修订后的教材具有如下三个主要特色:

1. 题材更为新颖,内容更切合实际。单元设置参照国外同类教材,根据“必需,够用为度”的原则将原有30个单元压缩为20个单元。这样做使得教材更具有科学性和实践性,也有利于组织教学。新教材增加了“信息系统和电子商务”单元和“有效商务沟通”上、下两个单元,内容上更贴近现代商务和实际商务运作。

2. 篇幅更为合理,便于教师选择。修订后围绕每个商务专题有三篇课文,教师可以根据需要或实际情况加以选择。课文也相应缩短,长度一般在800词左右,并且适当降低了难度,更加适合高职高专学生使用。

3. 练习更为丰富,利于培养能力。“能力为本”是高职高专教学的一个重要特点。在修订过程中,我们在保留原有特色的基础上,增加了大量的专题讨论、专题发言和案例分析等实践环节,使教材进一步凸显高职高专特色。

我们希望通过这次修订,会让从事高职高专商务英语教学的老师和学习商务英语专业的学生拥有一册体系相对完整、科学,选材实用和可读性强的教材。

《世纪商务英语阅读教程(专业篇 I ~ II)》由上海商学院李德荣、宁波职业技术学院吴柏祥任总主编。《世纪商务英语阅读教程》(专业篇 II)由上海商学院李德荣、欧启明任主编,上海商学院王雷、桂林旅游高等专科学校陈恒仕、上海华东理工大学王晓光、桂林旅游高等专科学校杨丽娟任副主编。

由于这一尝试是一项开拓性的工作,可供借鉴的经验不多,加上编者水平有限,诚恳希望相关院校在使用过程中不断提出意见,以便不断完善。

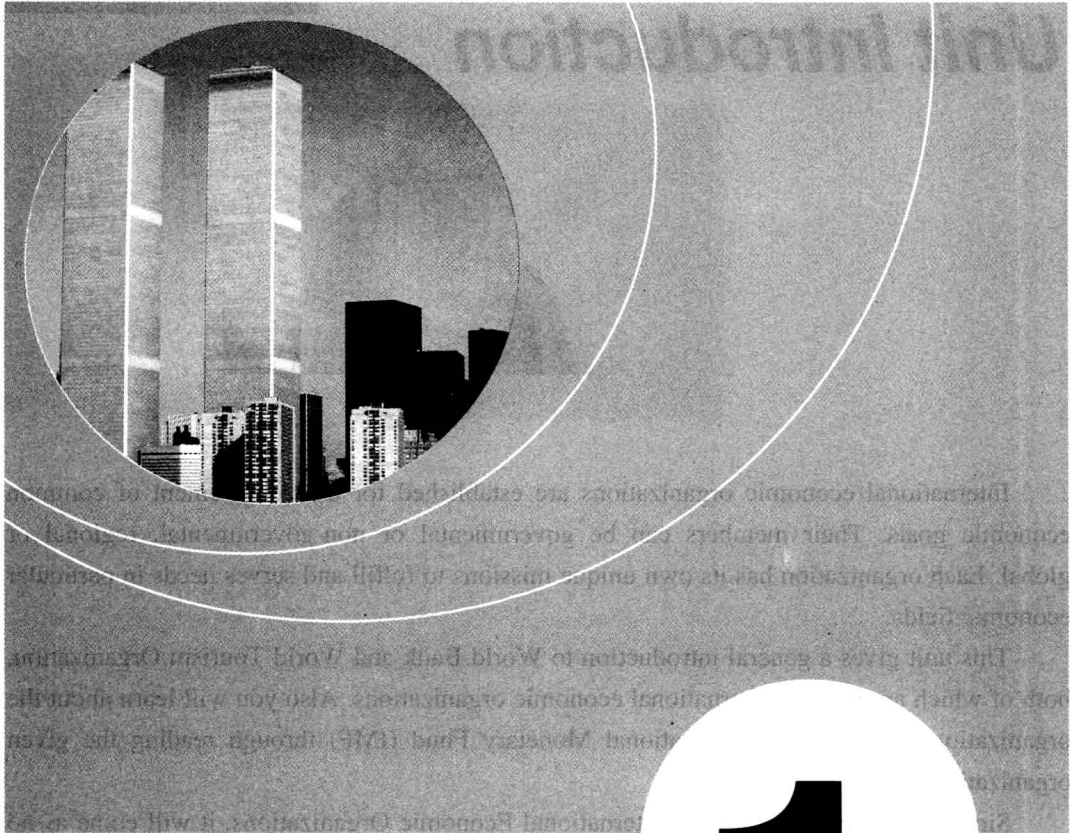
所有意见、建议请寄往:gzjckfb@163.com 或 gzjy@dutp.cn

联系电话:0411-84707604 0411-84707492

编者
2007年2月

Contents

Unit	Topic	Comprehensive Reading
Unit 1 Page1 ~ Page17	International Economic Organizations	The World Bank World Tourism Organization Organization Chart of IMF
Unit 2 Page19 ~ Page35	International Financing	Cellphone Banking Is Coming of Age Personal E-Banking Services Provided by Hang Seng Bank Comparing Credit Cards
Unit 3 Page37 ~ Page54	Foreign Trade Policies	Free Trade vs. Trade Protection China's Foreign Trade and Its Entry into the WTO Negotiations Within the Framework of GATT/WTO
Unit 4 Page55 ~ Page72	International Trade	International Trade and Its Importance Forms of International Trade Absolute Advantage and Comparative Advantage
Unit 5 Page73 ~ Page86	International Logistics	International Logistics Welcome to COSCO Packing List
Unit 6 Page87 ~ Page99	E-commerce	Getting the Most from Online Shopping Staying Safe Online Online Auction
Unit 7 Page101 ~ Page115	Famous Businesses in the World	What Makes Sony Run How Did Wal-Mart Get Started iPod Nano's Features Guide
Unit 8 Page117 ~ Page132	Famous Business Figures in the World	Michael Dell: Innovator of the Personal Computer Industry Bill Gates in His Boyhood Resume of Malcolm Douglas Investor
Unit 9 Page133 ~ Page149	China's Economy	Haier Reaches Higher The Opportunity to Fly IMF Members' Quotas, Voting Power and Board of Governors
Unit 10 Page151 ~ Page167	Globalization	The History of Globalization China Seeks Known Brands to Go Global A Glimpse of a Prosperous 2030 and What Can Foster It



Unit 1

International Economic Organizations

Unit Introduction



International economic organizations are established for the achievement of common economic goals. Their members can be governmental or non-governmental, regional or global. Each organization has its own unique missions to fulfill and serves needs in particular economic fields.

This unit gives a general introduction to World Bank and World Tourism Organization, both of which are famous international economic organizations. Also you will learn about the organizational structure of International Monetary Fund (IMF) through reading the given organizational chart.

Since the topic of this unit is International Economic Organizations, it will come as no surprise if you find a lot of names of organizations, institutions and important documents in it. The following is a list of such names and other relevant terms that you will encounter in this unit. If you are not sure what they mean, try Task 1 before referring to the dictionary.

Professional Words & Expressions

IMF Institute

business volume

tourist destination

economic well-being

Global Code of Ethics for Tourism

National Tourism Administration

Millennium Development Goal

international tourist arrival

International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)

International Monetary and Financial Committee

Joint IMF-World Bank Development Committee

International Development Association (IDA)

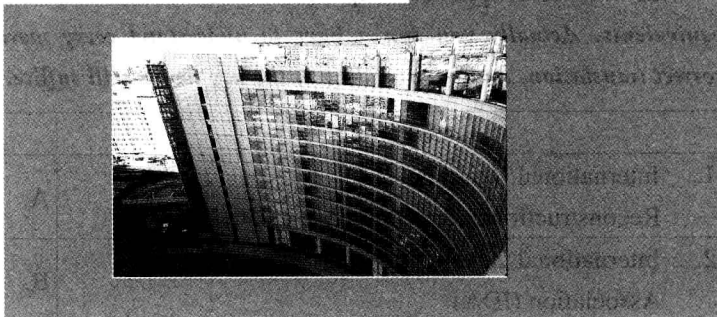
World Tourism Organization (UNWTO)

Task 1

In this task, you are expected to match the above expressions with their Chinese equivalents. Actually you don't have to understand every word in an expression to find the correct translation, an understanding of the key words will suffice.

Column A	Column B
1. International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)	A. 国际开发协会
2. International Development Association (IDA)	B. 国际货币基金委员会
3. World Tourism Organization (UNWTO)	C. 全球旅游伦理规范
4. International Monetary and Financial Committee	D. 国际旅游人数
5. Joint IMF-World Bank Development Committee	E. 国际复兴开发银行
6. Global Code of Ethics for Tourism	F. 营业额
7. National Tourism Administration	G. 千年发展目标
8. business volume	H. 国际货币基金组织与世界银行联合发展委员会
9. international tourist arrival	I. 国际货币基金研究院
10. Millennium Development Goal	J. 经济福利
11. IMF Institute	K. 旅游地
12. economic well-being	L. 国家旅游局
13. tourist destination	M. 世界旅游组织

Comprehensive Reading



Text A

Pre-reading

This text gives a brief introduction to the World Bank's mission and the way it fulfills that mission through IBRD and IDA. When you read, you are required to note the differences between IBRD and IDA in their missions based on a good understanding of their responsibilities.

Now read the instructions of Task 2 and start your first reading.

Task 2

In your first reading, you are not expected to grasp every detail mentioned in the passage. Instead, you should focus more on the overall development of the passage. Jotting down some notes can be very helpful in your grasp of the passage's outline. In view of this consideration, the following exercise is designed for you to complete, so that you can have a better understanding of the World Bank Organization.

The aim of the World Bank's work is to achieve the _____ 1 _____. Its _____ 2 _____ is to help developing countries eliminate poverty. It is made up of _____ 3 _____ and _____ 4 _____ with _____ 5 _____ member countries. _____ 6 _____ mainly serves middle-income countries and poorer creditworthy countries. IDA shares the same _____ 7 _____ and _____ 8 _____ with IBRD. It provides _____ 9 _____ countries with its services. _____ 10 _____ receives the largest share of credits and grants from IDA.

The World Bank

Suggested Reading Time: 6 min.

1 The World Bank is a vital source of financial and technical assistance to developing countries around the world. Its work focuses on achievement of the Millennium Development Goals that call for the elimination of poverty and sustained development.^[1] The goals provide it with targets and yardsticks for measuring results.

2 Its mission is to help developing countries and their people reach the goals by working with its partners to alleviate poverty. To do that, it concentrates on building the climate for investment, jobs and sustainable growth by investing in and empowering poor people to participate in development, so that economies will grow.^[2]

3 The World Bank is made up of two unique development institutions owned by 185 member countries—the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) and the International Development Association (IDA). Each institution plays a different but collaborative role to advance the vision of an inclusive and sustainable globalization.

4 Established in 1944 as the original institution of the World Bank Group, the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) is structured like a cooperative that is owned and operated for the benefit of its 185 member countries. IBRD aims to reduce poverty in middle-income and creditworthy poorer countries by promoting sustainable development through loans, guarantees, risk management products, and analytical and advisory services.^[3] Nearly seventy percent of the world's poor, defined as people who earn less than \$2 per day, live in middle-income countries. These countries borrow from IBRD and have a large unfinished social agenda that includes meeting and surpassing the Millennium Development Goals.

5 IBRD raises most of its funds on the world's financial markets and has become one of the most established borrowers since issuing its first bond in 1947. The income that IBRD has generated over the years has allowed it to fund development activities and to ensure its financial strength, which enables it to borrow at low cost and offer clients good borrowing terms.^[4]

6 At its Annual Meeting in September 2006, the World Bank — with the encouragement of its shareholder governments — committed to making further improvements to the services it provides for its members. To meet the increasingly sophisticated demands of middle-income

elimination 消除, 消灭

yardstick 标准, 准绳

alleviate 减轻, 缓解

unique 独特的

creditworthy 有信誉的

commit to 致力于

countries, IBRD is overhauling financial and risk management products, broadening the provision of knowledge services and making it easier for clients to deal with the Bank.^[5]

7 IDA complements the International Bank for Reconstruction and Development, which serves poorest countries in the world. IBRD and IDA share the same staff and headquarters and evaluate projects with the same rigorous standards.

8 IDA is one of the largest sources of assistance for the world's 78 poorest countries, 39 of which are in Africa. It is the single largest source of donor funds for basic social services in the poorest countries.

9 IDA lends money (known as credits) on concessional terms. This means that IDA credits have no interest charge and repayments are stretched over 35 to 40 years, including a 10-year grace period.^[6] IDA also provides grants to countries at risk of debt distress.

10 Since its inception, IDA credits and grants have totaled US\$193 billion, averaging US\$10 billion a year in recent years and directing the largest share, about 50 percent, to Africa.

(534 words)

overhaul 检修, 整顿

complement 补充, 搭配

rigorous 严厉的, 严格的

concessional 让步的, 优惠的

stretch 伸展, 延伸

inception 开端, 开始

Notes

- [1] Its work focuses on achievement of the Millennium Development Goals that call for the elimination of poverty and sustained development.

它所开展的工作集中在消除贫困及保持可持续发展的千年发展目标。

- [2] To do that, it concentrates on building the climate for investment, jobs and sustainable growth by investing in and empowering poor people to participate in development, so that economies will grow.

为此,该机构致力于通过投资并赋权于贫困人口使之参与发展,来营造有利于投资、就业与可持续增长的环境,从而促进经济增长。

- [3] The International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) aims to reduce poverty in middle-income and creditworthy poorer countries by promoting sustainable development through loans, guarantees, risk management products, and analytical and advisory services.

国际复兴开发银行旨在通过提供贷款、担保、风险管理产品以及分析咨询服务等方式促进中等收入国家及资信良好的低收入国家的可持续发展,从而减轻这些国家的贫困。

- [4] The income that IBRD has generated over the years has allowed it to fund development activities and to ensure its financial strength, which enables it to borrow at low cost and